

# Le Requiem de Mozart

*Traduction en français*

<p><b>0 - REQUIEM</b></p>	
<p><i>Requiem aeternam dona eis, Domine et lux perpetua luceat eis. Te decet hymnus Deus in Sion et tibi reddetur votum in Jerusalem. Exaudi orationem meam, ad te omnis caro Venite. Requiem aeternam dona eis, Domine et lux perpetua luceat eis.</i></p>	<p>Seigneur, donne-leur le repos éternel et fais luire pour eux la lumière sans déclin. C'est de Sion que notre louange doit s'élever vers toi et de Jérusalem qu'il faut t'offrir nos sacrifices. Exauce ma prière, toi vers qui iront tous les mortels. Seigneur, donne-leur le repos éternel et fais luire pour eux la lumière sans déclin.</p>
<p><b>1 - KYRIE (chœur)</b></p>	
<p><i>Kyrie eleison. Christe eleison</i></p>	<p>Seigneur, aies pitié. Christ, aies pitié.</p>
<p><b>2 - SEQUENCE (Dies irae)</b></p>	
<p><i>Dies irae, dies illa solvet saeculum in favilla, teste David cum Sibylla. Quantus tremor est futurus, quando judex est venturus, cuncta stricte discussurus</i></p>	<p>Jour de colère, ce jour-là qui réduira le monde en cendres, comme l'annoncent David et la Sibylle. Combien grand sera l'effroi, quand le juge apparaîtra, et tranchera avec rigueur.</p>

<p><b>3 - TUBA MIRUM (solistes)</b></p>	
<p><i>Tuba mirum spargens sonum, per sepulchra regionum, coget omnes ante thronum. Mors stupebit et natura, cum resurget creatura, judicanti responsura. Liber scriptus proferetur in quo totum continetur, unde mundus judicetur. Judex ergo cum sedebit, quidquid latet, apparebit : nil inultum remanebit. Quid sum miser tunc dicturus ? Quem patronum rogaturus, cum vix justus sit securus ?</i></p>	<p>Le son éclatant de la trompette, se répandant au milieu des tombeaux, rassemblera les hommes devant le trône. La mort et la nature seront surprises lorsque la créature ressuscitera pour rendre compte au Juge. Le livre sera écrit, dans lequel sera consigné tout ce sur quoi le monde sera jugé. Lorsque le Juge siègera, tous les secrets seront dévoilés, et rien ne demeurera impuni. Malheureux que je suis, que dirai-je alors ? Quel protecteur invoquerai-je, quand le juste lui-même sera dans l'inquiétude ?</p>
<p><b>4 - REX TREMENDAE (chœur)</b></p>	
<p><i>Rex tremendae majestatis, qui salvandos salvas gratis. Salva me, fons pietatis.</i></p>	<p>Roi dont la majesté est redoutable, toi qui sauves par grâce, Sauve-moi, ô source de miséricorde.</p>

<p><b>5 - RECORDARE (solistes)</b></p>	
<p><i>Recordare Jesu pie, quod sum causa tuae viae. Ne me perdas illa die. Quaerens me, sedisti lassus, redemisti crucem passus, tantus labor non sit cassus. Juste judex ultionis, donum fac remissionis, ante diem rationis. Ingemisco, tamquam reus ; culpa rubet vultus meus ; supplicanti parce Deus. Qui Mariam solvisti, et latronem exaudisti, mihi quoque spem dedisti. Preces meae non sunt dignae, sed tu bonus fac benigne, ne perenni cremer igne. Inter oves locum praesta, et ab haedis me sequestra, statuens in parte dextra.</i></p>	<p>Souviens-toi, doux Jésus, que je suis la cause de ta venue sur terre. Ne me perd pas en ce jour. En me cherchant, tu t'es assis épuisé, tu m'as racheté par le supplice de la croix, que tant de souffrance ne soit pas inutile. Juge juste, fais-moi don du pardon avant le jour des comptes. Je gémiss comme un coupable, et je rougis de mes péchés ; Seigneur, pardonne à qui t'implore. Toi qui as absous Marie-Madeleine et exaucé le larron, à moi aussi, donne l'espérance. Mes prières ne sont pas dignes, mais toi, toi qui es bon, fais par ta miséricorde, que je ne brûle pas au feu éternel. Accorde-moi une place parmi les brebis, et des boucs sépare-moi, en me plaçant à ta droite.</p>
<p><b>6 - CONFUTATIS (chœur)</b></p>	
<p><i>Confutatis maledictis, flammis acribus addictis. Voca me cum benedictis. Oro supplex et acclinis, cor contritum quasi cinis : gere curam mei finis.</i></p>	<p>Après avoir confondu les maudits et leur avoir assigné le feu cruel, appelle-moi parmi les élus. Suppliant et prosterné, je prie, le cœur brisé et comme réduit en cendres : prend soin de ma dernière heure.</p>

<p><b>7 - LACRIMOSA (chœur)</b></p>	
<p><i>Lacrimosa dies illa, qua resurget ex favilla judicandus homo reus. Huic ergo parce Deus. Pie Jesu Domine, dona eis requiem. Amen.</i></p>	<p>Jour de larmes que ce jour où, de la poussière, ressuscitera le pécheur pour son jugement. Pardonne-lui, mon Dieu ! Seigneur, bon Jésus, accorde-lui le repos éternel. Amen.</p>
<p><b>8 - DOMINE JESU (chœur et solistes)</b></p>	
<p><i>Domine Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas omnium fidelium defunctorum de poenis inferni, et de profundo lacu. Libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum. Sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.</i></p>	<p>Seigneur Jésus-Christ, Roi de gloire, délivre les âmes de tous les fidèles défunts des peines de l'enfer et de l'abîme sans fond. Délivre-les de la gueule du lion, afin qu'ils ne soient pas engloutis par l'abîme et qu'ils ne sombrent pas dans les ténèbres. Que saint Michel, le porte-étendard, les introduise dans la sainte lumière que tu as jadis promise à Abraham et à sa postérité.</p>

<b>9 - HOSTIAS (chœur)</b>	
<i>Hostias et preces tibi Domine laudis offerimus. Tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus. Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam. Quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.</i>	Nous t'offrons, Seigneur, le sacrifice et les prières de notre louange. Accepte-les pour ces âmes dont nous faisons mémoire aujourd'hui. Seigneur, fais-les passer de la mort à la vie. Ainsi que jadis tu l'as promis à Abraham et à sa postérité.
<b>10 - SANCTUS (chœur)</b>	
<i>Sanctus Dominus, Deus Sabaoth ! Pleni sunt caeli et terra gloria tua ! Hosanna in excelsis !</i>	Saint le Seigneur, dieu des Forces célestes ! Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire ! Hosanna au plus haut des cieux !
<b>11 - BENEDICTUS (chœur et solistes)</b>	
<i>Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis !</i>	Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux !

<b>12 - AGNUS DEI (chœur)</b>	
<i>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem, requiem sempiternam.</i>	Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde, donne-leur le repos, le repos éternel.
<b>Lux aeterna (chœur et soprano solo)</b>	
<i>Lux aeterna luceat eis, Domine, cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es. Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis. Cum sanctis tuis in aeternam, quia pius es.</i>	Que la lumière éternelle luise pour eux Seigneur, en compagnie de tes saints et à jamais, parce que tu es miséricordieux. Seigneur, donne-leur le repos éternel et fais luire pour eux la lumière sans déclin, en compagnie de tes saints et à jamais, parce que tu es miséricordieux.